

**РЕГИОНАЛЬНАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ ТЕРМИНОВ,
СВЯЗАННЫХ С ГОРОДСКОЙ НЕДВИЖИМОСТЬЮ
(ПО МАТЕРИАЛАМ ЭЛЕКТРОННОЙ БАЗЫ ПЕРИОДИКИ
«ИНТЕГРУМ»)**

REGIONAL VARIANTS OF THE URBAN REALTY TERMS

*Ахметова М.В. (malinxi@rambler.ru)
Журнал «Живая старина», Москва*

В докладе рассматривается не фиксируемая словарями русская региональная лексика, описывающая городское жилище, – названия типов жилых зданий и квартир (в зависимости от времени постройки, особенностей планировки, строительного материала и т.д.), термины, связанные с обозначением коммунальной квартиры и проживания в ней. В исследовании использовались материалы электронной базы периодики «Интегрум». На основе статистики упоминаний данных терминов в региональной и столичной периодике делаются предварительные выводы об ареалах распространения тех или иных номинаций.

В отличие от русских сельских диалектов, городская региональная лексика в отечественной науке практически не исследована. В немногих публикациях, появившихся за последние три десятилетия, рассматривается главным образом узус отдельных городов (например, Перми [Ерофеева 1979; Ерофеева, Скитова 1992], Томска [Банкова 1987], Элисты [Санджи-Горяева 1988], Саратова [Сиротинина 1988], Ижевска [Прокуровская 1996], Омска [Осипов 2003]); число же работ, посвященных сопоставительному рассмотрению региональной лексики, совсем невелико (например [Капанадзе, Красильникова 1982; Беликов 2004]).

С 2005 г. компания АВВУУ осуществляет в Интернете проект «Языки русских городов» (www.lingvo.ru/goroda). Цель проекта – составление словаря русской региональной лексики. При проекте открыт форум «Городские диалекты», участники которого обсуждают лексические единицы, имеющие региональное распространение (на сегодня в индексе форума отмечено около 2500 «кандидатов в регионализмы»). Ареал распространения слов также проверяется по электронной базе СМИ «Интегрум» и по интернет-блогам и форумам; по результатам составляются проекты словарных статей, которые также предлагаются для обсуждения на форуме. Проект не ограничивается ни тематически, ни стилистически (обсуждаются слова от канцеляризм до молодежного жаргона), отличается систематическим подходом (выявляются по возможности все близкие по значению слова и синонимы). Уже на данном этапе работы можно выделить некоторые тематические группы слов с наибольшим тяготением к регионализации (например, обозначения общественного транспорта, некоторых продуктов питания, видов одежды и т.д.).

Далее я обращусь к региональным обозначениям городской недвижимости, отраженные в форуме «Городские диалекты». Источником послужила периодическая печать России и ближнего зарубежья с начала 1990-х годов, размещенная в базе «Интегрум».

Вообще разговорные и региональные термины такого рода начинают попадать в словари с 1990-х годов, главным образом в специализированные (жаргонные и отражающие повседневный разговорный узус), затем и в общие толковые. Фиксировались прежде всего термины, отражающие московскую и/или петербургскую норму: *башня* [Шведова 2007], *высотка* [Corten 1992], *корабли* [Синдаловский 2002], *малогабаритка* [Corten 1992; БТС (помета «разг.»)], *малосемейка* [Corten 1992], *сталинский дом* [БТС 1998; Гусейнов 2003], *сталинские квартиры* [БТС 1998], *точечный* (о доме) [МАС 1999 (помета «спец.»), БТС 1998 (помета «спец.»)], *распащонка/распащонкой* [БТС 1998 (помета «шутл.»); Елистратов 2002]. Между тем подобная лексика намного многообразнее и включает как разговорные номинации, так и канцеляризмы.

В качестве рабочего термина для обозначения рассматриваемых номинаций я буду называть их ойкемонимами (от греческого *οἴκημα* ‘жилое помещение, жилище, жилье; строение, постройка, здание’). Можно выделить несколько групп региональных ойкемонимов.

1. Ойкемонимы, мотивированные временем постройки. Наиболее продуктивная модель для образования ойкемонимов подразумевает использование суффикса *-к* в женском роде. Обычно образованное таким способом название дома переходит и на квартиру в таком доме.

Региональная вариативность терминов, связанных с городской недвижимостью

Хрущевка в качестве названия типового пятиэтажного дома застройки 1960-х годов и квартиры в таком доме, по-видимому, универсальна.

Многоэтажное здание постройки 1930-х – первой половины 1950-х годов называется, в зависимости от региона, *сталинским домом / зданием* или *сталинкой*. Квартира в таком доме называется в первом случае *сталинской квартирой*, во второй – *сталинкой*. В табл. 1 приведено соотношение данных терминов, наиболее показательные цифры выделены «маркером»; курсивом выделены названия городов, относительно которых на основании имеющихся сведений сделать выводы сложно. Москва и Петербург, где распространена номинация *сталинский дом / здание (квартира)* (в их орбиту включены близкие города, например Ярославль для Москвы и Калининград для Петербурга), противопоставлены остальной России, где преобладают *сталинки*, показатели на *сталинский дом* малы, а на *сталинское здание* и *квартиру* – ничтожны. Выделяются Приуралье, Урал и частично Западная Сибирь, где показатели на *сталинский дом* по отношению к *сталинке* довольно высоки.

	Сталинка	Сталинский дом	Сталинское здание	Сталинская квартира
ЗАРУБЕЖЬЕ				
Украина	446	52	6	4
Беларусь	76	32	3	13
Латвия	179	119		1
СЕВЕРО-ЗАПАД				
Петербург	353	428	22	39
Калининград	7	20		
<i>Петрозаводск</i>	2	7		
<i>Сыктывкар</i>	2	1		1
Архангельская обл., Псков, Новгород, Мурманск	212	46	1	3
ЦЕНТР				
Москва	1161	1745	108	138
<i>Московская обл.</i>	21	20		
Ярославль	5	14	1	
<i>Тула</i>	24	19	2	1
<i>Курск</i>	6	2		
<i>Белгород</i>	8	2		
остальной Центр	645	48	2	4
ЮГ	368	34	3	3
ПРИВОЛЖЬЕ				
<i>Уфа, Киров, Ижевск, Чебоксары, Йошкар-Ола</i>	27	24	1	2
остальное Приволжье	822	52	2	5
УРАЛ				
<i>Екатеринбург</i>	18	9	1	3
<i>Пермская обл.</i>	37	13		2
<i>Челябинская обл.</i>	46	29	1	7
Оренбург	30	1		1
<i>Курган</i>	4	5		
СИБИРЬ				
Тюмень	45	2	2	
<i>Тюменская обл.</i>	5	3		
<i>Омск</i>	5	4		
<i>Томск, Кемеровская обл., Новосибирск</i>	60	31	2	4
Барнаул, Абакан, Красноярский край, Иркутск, Чита	263	15	1	1
<i>Бурятия, Якутия</i>	3	4	1	
ДАЛЬНИЙ ВОСТОК	259	14		6

Таблица 1.

Большие показатели на *сталинку* в столицах следует трактовать как влияние регионов. Пока опрошенные жителями Москвы и Петербурга не признают *сталинку* характерным для своих городов словом. В табл. 2 показана динамика изменения в прессе столиц соотношения *сталинка / сталинский дом* по годам, в сравнении с несколькими газетами из городов, дающих наиболее высокие показатели по *сталинкам* (Ростов-на-Дону, Нижний Новгород, Самара и Саратов). В прессе столиц *сталинка* начала входить в широкое употребление лишь в 2004 – 2005 гг., а в 2006 г. наметилось преобладание *сталинок* в московских газетах, посвященных недвижимости, т.е. можно говорить о вытеснении *сталинками сталинских домов* в московском риэлтерском сленге.

Петербург (все издания)	Москва (все издания)	«Газета Дона» (Ростов-на-Дону)	«Проспект» (Нижний Новгород)	«Пульс Поволжья» (Самара)	«Саратовский Арбат»
	до 1993: 0/12				
1995: 0/5	1994—95: 2/26				
1996—97 1/14	1996—97: 12/96				
1998—99 4/10	1998—99: 26/171	до 1999: 14/0	до 1999: 17/0	до 1999: 13/0	до 1999: 21/2
2000—01 14/36	2000—01: 68/196				
2002—03 35/65	2002—03: 155/336				
2004: 81/74	2004: 109/172	2000—04: 27/2	2000—04: 87/2	2000—04: 10/0	2000—04: 70/0
2005: 82/96	2005: 165/226				
2006: 125/131	2006: 293/177	2005—06: 9/0	2005—06: 3/1	2005—06: 4/0	2005—06: 6/0

Таблица 2.

В ряде регионов типовые многоэтажные дома постройки 1960 – 1980-х годов носят название *брежневка* (Украина, Беларусь, Латвия, Волхов, Северодвинск, Калининград, Центральная Россия исключая Орел, Курск, Липецк, Брянск и Калужскую обл., Ростовская обл., Среднее Поволжье, Урал без Оренбурга, Тюмень, Хабаровск и Сахалин); в столицах эта номинация известна риэлтерам. Требуется уточнения не только ареал *брежневки*, но и ее значение, поскольку, согласно одним текстам, они отличаются от хрущевок улучшенной планировкой и имеют 5 этажей; согласно другим, этажей в них 9.

Петербургскую *кировку* (здание постройки начала 1930-х годов) следует также отнести к сленгу (встречается только в риэлтерских текстах, опрошенные петербуржцы слова не слышали).

2. Ойкемонимы, обусловленные функциональными характеристиками зданий. Слово *малосемейный* в словарях интерпретируется как ‘имеющий небольшую семью’. Видимо, формула *жилье (общежитие, дом) для малосемейных* трансформировалась в *малосемейное жилье (общежитие, дом)*, которое сократилось до *малосемейки*, а слово *малосемейный* приобрело значение, не фиксируемое словарями, – ‘рассчитанный на небольшую семью’.

Можно выделить следующие значения термина *малосемейка*:

а) ‘общежитие для малосемейных’:

(1) *Четыре человека погибли во время ночного пожара в малосемейке обанкротившегося завода химволокна в Костане* («Казахстанская правда», Алматы; 18.12.1998);

б) ‘жилой дом с малогабаритными квартирами’:

(2) *В этот же период появились так называемые малосемейки – дома коридорного типа с однокомнатными квартирами* («Биржа плюс свой дом» (Н.Новгород); 26.04.2001);

в) ‘малогабаритная квартира в жилом доме или общежитии’:

(3) *Как матери-одиночке Ирине выдали «малосемейку», однокомнатную квартирку в общежитии* («Орловский Меридиан»; 05.04.2000);

Малосемейка распространена практически везде, кроме Москвы, Тулы, Петербурга, Пскова, Карелии, Калмыкии, Северного Кавказа без Адыгеи. Нуждаются в уточнении Курск, Воронеж, Среднее Поволжье, Восточная Сибирь и Дальний Восток.

Другим ойкемонимом, ареал которого довольно широк и исключает столицы, является *гостинка*. При этом исходная формула *дом/квартира/комната гостиничного типа* известна в Москве. *Гостинки* локализуются в следующих ареалах: Украина; Эстония; Северо-Запад (Мурманская обл., Новгород, Коряжма Архангельской обл., Калининградская обл.); Кострома, Рязань; Ростовская обл., Астрахань; Приволжье без Мордовии, Татарстана, Пензы и Башкирии; Урал (Березники Пермской обл. и Курган); Западная и Центральная Сибирь, исключая тюменский север; Владивосток и Хабаровск. Показательно, что *гостинки* отсутствуют в Петербурге, Уфе,

Региональная вариативность терминов, связанных с городской недвижимостью

Архангельске и Оренбурге, т.е. в городах, где существует соответствующий топоним (от *Гостиный двор*).

По той же модели образованы *улучшенка* 'дом или квартира улучшенной планировки' (Ростовская обл.; Кострома, Иваново, Рязань; частично Приволжье и Урал; Красноярский край; Хабаровск), *малогабаритка* 'малогабаритная квартира' (Москва), *благоустройство* 'благоустроенный дом' (Архангельская обл. и Бурятия), *секционка* 'жилье в общежитии секционного типа' (Чувашия, Курганская обл., Томск, Кемеровская обл., Красноярск).

3. Ойкемонимы, отражающие обеспеченность коммунальными удобствами. В табл. 3 приведено распределение в периодике терминов с *частичными удобствами* (ЧУ), *полублагоустроенное* (ПБ) и *частично благоустроенное* (ЧБ):

	ЧУ	ПБ	ЧБ		ЧУ	ПБ	ЧБ
ЦЕНТР				ПРИВОЛЖЬЕ			
Москва	90	12	9	Саров Нижегородской обл.			6
Тула	1			Йошкар-Ола			19
остальной Центр	705	2	7	Киров	4	2	6
ЗАРУБЕЖЬЕ				Ижевск		3	
Украина	53			остальное Приволжье	277	1	5
Донецк	10		5	УРАЛ			
Беларусь	62		21	Оренбург	22		
Латвия	336			Пермская, Свердловская обл., Курган		73	1
Молдова	9			Челябинская обл.		1	
СЕВЕРО-ЗАПАД				СИБИРЬ			
Петербург, Луга, Выборг	9	2	2	Тюмень	2	37	
Тихвин, Волхов	27			Тюменская обл.	3		2
Калининградская обл., Псков, Мурманск, Вологда, Новгород	295	3	7	Омск, Томск, Кемеровская обл., Новосибирск	3	130	2
Петрозаводск	1	54	3	Красноярск, Абакан, Горно-Алтайск	1	6	2
Архангельск	34	2	2	Алтайский край			11
Архангельская обл.	1		37	Кызыл, Иркутск, Чита, Улан-Удэ	2	54	
Нарьян-Мар	34			Якутия		9	72
Сыктывкар	1	6	10	ДАЛЬНИЙ ВОСТОК			
ЮГ И КАВКАЗ	737	1		Хабаровск	43	2	4
				Биробиджан	6		1
				остальной Дальний Восток	2	8	3

Таблица 3.

Интересно, что внутри одного региона и даже области могут бытовать разные термины (ЧУ в Архангельске и ЧБ в Архангельской обл.; ЧУ в Оренбургской обл., ПБ в соседних Пермской, Свердловской и Курганской и полное отсутствие подобных формулировок в Челябинской обл.). Есть и «белые пятна» (хотя едва ли такое жилье в этих регионах отсутствует), например Москва: для нее 90 упоминаний в прессе слишком незначительно.

Иногда от данных терминов образуются разговорные номинации, в данном случае благодаря сокращениям в газетных объявлениях. В Карелии от ПБ образуется *полублаг*; в Якутии от ЧБ образуется *чэбэшка*; в Краснодарском крае отмечена *частичка* (в последнем случае можно говорить о тройной мотивации: *часть частного дома с частичными удобствами*).

4. Коммунальные квартиры. Номинации *коммунальная квартира* и разговорное *коммуналка* универсальны. Но есть альтернативные региональные обозначения как самой коммунальной квартиры, так и способов проживания в ней. Это обозначения, связанные с понятиями *общая кухня* и *подселение*.

Общая кухня в качестве самостоятельной номинации, обозначающей квартиру на несколько квартирщиков, практически не встречается. Используются выражения: *жить на общей кухне* 'жить в коммунальной квартире'; *комната на общей кухне* 'комната в коммунальной квартире'; *квартира на общей кухне* 'коммунальная квартира'.

Подселение используется самостоятельно в значении ‘доля коммунальной квартиры, занимаемая отдельным жильцом или семьей’:

(4) *Меняю 1 подселение* [указан адрес] *на подселение в любом р-не* («Новое Омское Слово»; 21.07.1999).

Форма *на общей кухне* распространена в Беларуси, Калининградской обл., Брянске, Пензе, Саранске и Кургане. *Подселение* с формами *жить на подселении* и *жить с подселением* известно шире; следует отметить на Севере Архангельскую обл. и Вологду, в Центре – Калужскую, Тульскую и Липецкую обл., на юге – Волгоградскую обл., на Урале – Пермскую, Челябинскую и Оренбургскую обл.; Западную Сибирь до Алтая, Красноярский край; Владивосток и Хабаровск.

5. Названия квартир, мотивируемые количеством комнат, обычно совпадают с региональным обозначением числа как условного номера: ‘однокомнатная квартира’ – *однерка* (Пермь), *однешка* (Кемеровская обл., Томск, Новосибирск). *Полуторка* представляет собой межрегиональный омоним: в Челябинске это ‘крупногабаритная однокомнатная квартира’, в других регионах – ‘малогабаритная двухкомнатная квартира’ (Белоруссия, Латвия, Юг, Пенза, Екатеринбург, Западная Сибирь без Новосибирска, Иркутск, Дальний Восток, возможно Псков, Коми и Вологда).

6. Ойкемонимы, образованные от строительных проектов и серий: *грузинка* (от *грузинский проект*, Крым), *ленинградка* (от *ленинградская серия*, Татарстан, Самарская обл., Удмуртия, Челябинская обл., Омск, Кемеровская обл., Красноярский край), *литовка* (Латвия, Мордовия), *ульяновка* (Архангельская обл.), *чешка* (Украина, Белоруссия, Молдова, Крым, Ростовская обл., Воронеж), *киевка* (Тюмень, Чебоксары, Новороссийск, Черновцы), *ленпроект* и *моспроект* (Ханты-Мансийский АО, *капэдэшка* (от серии КПД 464 ВМ, Якутия), *спецпроект* (от *специальный проект*, Латвия, Украина, Крым, Екатеринбург).

7. Ойкемонимы, мотивированные внешним видом дома: а) особая форма – *трехлистник* (Ханты-Мансийский АО, Ноябрьск), *каскадник* (Рыбинск Ярославской обл.); б) многоэтажный одноподъездный дом: *башия* (Москва), *точка* (Петербург), *ишишка* (Троицк Московской обл.), *свечка* (Киев, Обнинск, Ярославль, Владимир, Волгоград, Ростовская обл., Краснодар, Среднее Поволжье, часть Урала, Сибирь до Красноярска, Владивосток); в) протяженность – *многоквартирник*, *двухквартирник*, *трехквартирник* и т.д. (Урал и Сибирь).

8. Ойкемонимы, мотивированные материалом: *деревяшка* ‘многоквартирный деревянный дом; квартира в таком доме’ (Северо-Запад без Петербурга и Калининграда, Приуралье, Пермская обл., Сибирь, Якутия, Приамурье), *капиталка* ‘панельный дом; квартира в таком доме’ (север Тюменской обл.).

9. Обозначения планировки квартиры: а) со смежными комнатами – *вагончиком* (четкая регионализация не выявлена), *икарусом* (Хабаровск), *трамвайчик / трамвайчиком* (Донбасс, Одесса, Ростовская обл., Краснодарский край, Самарская обл., Нижний Новгород, Пермская обл., Челябинск, Оренбургская обл., Кемеровская обл., Новосибирск, Хакасия), *смежка* (Одесская обл.); б) планировка, при которой комнаты расположены по обе стороны коридора: *распашонка* (повсеместно), *бабочка* (Ростовская обл.), *самолет* (Тольятти); в молдавских газетах несколько раз встречается термин *рубашка*, но пока нет уверенности, что это не окказионализм.

10. Среди ойкемонимов-историзмов, запечатлевших ушедшие в прошлое реалии, можно назвать нижегородскую *народную стройку* ‘малоэтажный жилой дом; квартира в таком доме’, является сокращением от *дом народной стройки* и отсылает к соответствующей строительской практике:

(5) ...*Снесут так называемые «народные стройки» – малоэтажные дома, которые в 60-х годах возводили сами обитатели* («Биржа» (Н.Новгород); 08.12.2003).

На Юге (Краснодарский край, Адыгея, Таганрог Ростовской обл., возможно Пятигорск) малоэтажный многоквартирный дом называется *жактовским домом*, или *жактом*. Отличительной особенностью жактов является общий, или жактовский, двор, который служит семантической заменой собственно дома, например:

(6) *В жактовских дворах живут по 10 – 12 семей* («Краснодарские известия»; 04.07.2000).

11. Обозначения временного жилья могут применяться в значениях, не совпадающих со словарными.

Так, *пансионат*, интерпретируемый словарями как род гостиницы или дома отдыха, в Тюмени и Сургуте имеет значения ‘общежитие квартирного типа; квартира в таком общежитии’:

(7) *Но это правило не распространяется на общежития квартирного типа, или, как их еще называют, малосемейки, пансионаты* («Тюменский курьер»; 27.05.2000);

Привычные толкования слова *коттедж* подразумевают благоустроенность этого типа жилья («небольшой жилой благоустроенный дом в пригороде, в (рабочем) поселке» [Ожегов 1986]; «1. небольшой жилой дом в пригороде, в рабочем поселке и т. п. для одной семьи, обычно двухэтажный (второй этаж – мансарда). 2. легкая (обычно летняя) постройка в туристских лагерях» [МАС 1999]; «индивидуальный городской или сельский жилой дом (обычно двухэтажный) с небольшим участком земли» [БТС 1998]). В современном узусе наряду с универсальным значением, относящимся к индивидуальному, часто элитному жилью существует и региональное – ‘временное или предполагающееся как временное жилье’, распространенное на севере Тюменской обл.:

Региональная вариативность терминов, связанных с городской недвижимостью

(8) *И только в 1967 году мы въехали в настоящую квартиру – выделили в первых одноэтажных деревянных домах с громким именем «коттедж» («Нефть Приобья» (Сургут); 11.09.1999).*

Впрочем, уже в 1960 – 1970-е годы благоустроенность коттеджей была относительной, не говоря уже о современности:

(9) *Жили вдвоем в коттедже, где было всего шесть кроватей...* («Слово Нефтяника» (Ноябрьск Ямало-Ненецкий АО); 23.05.2003);

(10) *Поселили временно снова в деревянный коттедж, только похуже, без санузла с ванной, с прогнившим полом и дырявым потолком* («Сургутская Трибуна»; 14.08.2002).

12. Экспрессивные ойкемнимы *молодоженка* ‘семейное общежитие’ (Липецк), *хихишник* ‘дом гостиничного типа с дешевыми квартирами’ (Владивосток).

Таким образом, базы СМИ могут служить важным источником для установления региональной дистрибуции лексических единиц. Однако, используя одни лишь базы, установить ареал того или иного слова возможно не всегда, и требуются дополнительные средства, помогающие уточнить этот ареал (проверка региональной литературы, блогов и форумов, интервью и т.д.).

Некоторые лексические единицы могут быть адекватно описаны по базе СМИ; так, слово *чэбэшка* с орфографическими вариантами встретилось в пяти газетах (30 текстов), причем только из Якутии, что позволяет подготовить полноценную словарную статью:

ЧЭБЭШКА, Якутия. Разг. Орф. вар.: **чэбэшка**, реже **чэбэшка** (от сокр. *ч/б* ‘частично благоустроенный’). 1. Дом, не полностью обеспеченный коммунальными удобствами. *С давних пор ее двухкомнатная квартирка в чэбэшке стала местом боевых сражений* (Якутия; 16.06.2006). 2. Квартира в таком доме. *На 2007 год городской округ выделил из муниципального бюджета поселку 600 тысяч рублей (цена однокомнатной «чэбэшки»)* (Якутия; 13.02.2007).

В других случаях (особенно для жаргонной лексики) уточнение семантики и ареала бытования слова требует обращения к блогам, форумам и непосредственной работы с информантами.

На примере семантического поля «городская недвижимость» мы можем видеть, что специфическая для конкретного региона лексика формируется независимо, хотя и может испытывать влияние со стороны соседних регионов. Поскольку она не является единой для всего русскоязычного пространства (даже если она называет не узорегиональные, а общекультурные реалии), налицо актуальность исследования и фиксации региональных форм городской лексики.

Список литературы

1. Банкова 1987 – Банкова Т.Б. Лексика томского городского просторечия: Дис. ... канд. филол. наук. Томск, 1987.
2. Беликов 2004 – Беликов В.И. Сравнение Петербурга с Москвой и другие соображения по социальной лексикографии // Русский язык сегодня. Вып. 3: Проблемы русской лексикографии. М.: Ин-т рус. яз. РАН, 2004. С. 23 – 38.
3. БТС 1998 – Большой толковый словарь русского языка / [Сост., гл. ред. С.А. Кузнецов]. СПб.: Норинт, 1998.
4. Гусейнов 2003 – Гусейнов Г.Ч. Д.С.П.: Материалы к Русскому Словарю общественно-политического языка конца XX века. М.: Три квадрата, 2003.
5. Елистратов 2002 – Елистратов В.С. Словарь русского арго: Электрон. версия. 2002. [Электрон. ресурс: www.slovari.gramota.ru/elistratov].
6. Ерофеева 1979 – Ерофеева Т.И. Локальная окрашенность литературной разговорной речи: Учеб. пособие. Пермь: Изд-во Перм. гос. ун-та, 1979.
7. Ерофеева, Скитова 1992 – Ерофеева Т.И., Скитова Ф.Л. Локализмы в литературной речи горожан. Пермь: Изд-во Пермского гос. ун-та, 1992.
8. Капанадзе, Красильникова 1982 – Капанадзе Л.А., Красильникова Е.В. Лексика города (к постановке проблемы) // Способы номинации в современном русском языке / Отв. ред. Д.Н. Шмелев. М.: Наука, 1982. С. 282 – 294.
9. МАС 1999 – Словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. А.П. Евгеньевой. (Малый академический словарь). М. Рус. яз., 1999.
10. Ожегов 1986 – Ожегов С.И. Словарь русского языка / Под ред. Н.Ю. Шведовой. М.: Рус. яз., 1986.
11. Осипов 2003 – Словарь современного русского города / Под ред. Б.И. Осипова. М.: Русские словари; АСТ; Астрель; Транзиткнига, 2003.
12. Прокуровская 1996 – Прокуровская Н.А. Город в зеркале своего языка. Ижевск: Изд-во Удмурт. ун-та, 1996.

Ахметова М.В.

13. Санджи-Горяева 1988 – Санджи-Горяева З.С. Некоторые особенности устной речи г. Элисты // Разновидности городской устной речи. М.: Наука, 1988.
14. Синдаловский 2002 – Синдаловский Н.А. Словарь петербуржца. СПб.: Норинт, 2002.
15. Сиротинина 1988 – Сиротинина О.Б. Языковой облик г. Саратова // Разновидности городской устной речи. М.: Наука, 1988. С. 247 – 252.
16. Шведова 2007 – Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / Отв. ред. Н.Ю. Шведова. М.: Издательский центр «Азбуковник», 2007.
17. Corten 1992 – Corten I.H. Vocabulary of Soviet society and culture: a selected guide to Russian words, idioms, and expressions of the post-Stalin era, 1953 – 1991. London, 1992.